

帆

莱蒙托夫

在那大海上淡蓝色的云雾里，
有一片孤帆儿在闪耀着白光！

……

它寻求什么，在遥远的异地？
它抛下什么，在可爱的故乡？

……

波涛在汹涌——海风在呼啸，
桅杆在弓起了腰轧轧作响。

……

唉！它不是在寻求什么幸福，
也不是逃避幸福而奔向他方！

下面是比蓝天还清澈的碧波，
上面是金黄色的灿烂的阳光……
而它，不安的，在祈求风暴，
仿佛是在风暴中才有着安详！

(余振译)

【作品赏析】《帆》是一首物化了情思的咏物诗。诗人以漂游在茫茫大海上的一叶孤帆，暗示了他因在莫斯科大学驱逐反动教授而被迫迁到圣彼得堡后的孤独苦闷的心情。和帆一样，诗人也漂浮在尘世的茫茫海洋之上，迷雾遮蔽了他的前程，风浪激发他去抗争，连红日和碧流都不能给他的心灵以宁静，他只有寄希望于风暴。在追求中彷徨，在彷徨中追求，这是帆的性格，也是抒情主人公的心态。

萤火虫

泰戈尔

小小流萤，在树林里，在黑沉沉的暮色里，
你多么快乐地展开你的翅膀！
你在欢乐中倾注了你的心。



你不是太阳,你不是月亮,
难道你的乐趣就少了几分?
你完成了你的生存,
你点亮了你自己的灯;
你所有的都是你自己的,
你对谁也不负债蒙恩;
你仅仅服从了
你内在的力量。
你冲破了黑暗的束缚,
你微小,但你并不渺小,
因为宇宙间一切光芒,
都是你的亲人。

【作品赏析】这首诗歌饱含深情地赞美了萤火虫渺小而伟大、独立且坚强的高贵品质。相比耀眼的太阳、皎洁的月亮,萤火虫只能算得上微小,但微小的生命依然可以欢笑,可以飞舞,可以在沉沉暮色里辉映自己的微光,可以照亮前面的路。全诗重复用了多个“你”,显得特别有力,感情渐渐丰沛,逐步达到高潮。这首诗热忱讴歌了生命,每一个内心充盈的生命,不管多么微小,只要充分发挥自己的力量,一样能够发出感动世界的光和热,一样能够自信并积极地挑战黑暗。